

# Psa

## Chapter 102

Italian Interlinear

Reference: Italian Riveduta Bible (1927)

יְהוָה : שִׁיחוֹ : יִשְׁפָּךְ יְהוָה וְלִפְנֵי יַעֲטֹף כִּי- לְעִנִּי תִפְלֵה תְּפִלָּה 1  
l'Eterno lamento verso' l'Eterno e-a-volto-di si-indeboli' poiche' afflitto preghiera  
[H3068](#) [H7879](#) [H8210](#) [H3068](#) [H6440](#) [H6041](#) [H8605](#)  
תְּבוֹאָה : אֵלַי וְשׁוֹעֲתִי תִפְלֵתִי שְׂמֵעָה  
venne a-te e-il-mio-grido preghiera udi'  
[H0935](#) [H0413](#) [H7775](#) [H8605](#) [H8085](#)

Pregiera dell'afflitto quand'è abbattuto e spande il suo lamento dinanzi all'Eterno. Deh ascolta la mia preghiera, o Eterno, e venga fino a te il mio grido!

בַּיּוֹם אֲזַנְךָ אֵלַי הִטָּה- לִי זֶרַח בַּיּוֹם מִמְּנִי וּפְנִיךָ תִסְתֵּר אֶל- 2  
nel-giorno orecchio a-me stese a-me Tiro nel-giorno da-me volto nascose a  
[H3117](#) [H0241](#) [H0413](#) [H5186](#) [H3117](#) [H6440](#) [H5641](#) [H0408](#)  
אֶקְרָא מִהַר עֲנֵנִי :  
grido da-monte rispondimi  
[H7121](#)

Non mi nasconder la tua faccia nel dì della mia distretta; inclina a me il tuo orecchio; nel giorno che io grido, affrettati a rispondermi.

נִחְרוּ : קָדַם כְּמוֹ- וְעֲצָמוֹתַי יָמֵי בְעָשָׁן כָּלוּ כִי- 3  
arse [קד] come e-le-mie-ossa giorni-di fumo come-a-lui poiche'  
[H2787](#) [H4168](#) [H3644](#) [H6106](#) [H3117](#) [H6227](#) [H3615](#)

Poiché i miei giorni svaniscono come fumo, e le mie ossa si consumano come un tizzone.

לֶחְמִי : מֵאֵכַל שָׁכַחְתִּי כִי- לִבִּי וַיִּבֶשׁ כְּעֵשֶׂב הוֹכַח- 4  
pane mangio' dimentico' poiche' il-mio-cuore e-secco erba colpi'  
[H3899](#) [H0398](#) [H7911](#) [H3001](#) [H6212](#) [H5221](#)

Colpito è il mio cuore come l'erba, e si è seccato; perché ho dimenticato perfino di mangiare il mio pane.

לְבִשְׂרִי : עֲצָמֵי דִבְקָה אֲנַחְתִּי מִקּוֹל 5  
a-la-mia-carne le-mie-ossa si-attacco' sospiro da-voce  
[H1320](#) [H6106](#) [H1692](#) [H0585](#)

A cagion della voce dei miei gemiti, le mie ossa s'attaccano alla mia carne.

חֲרָבוֹת : כַּכּוֹס הָיִיתִי מִדְּבַר לְקָאֵת דְּמִיתִי 6  
rovina calice fu deserto pellicano [דמית] [H2723](#) [H1961](#) [H6893](#) [H1819](#)

Son simile al pellicano del deserto, son come il gufo de' luoghi desolati.

נָנִי : עַל- בּוֹדֵד כְּצִפּוֹר וַאֲתִיבָה שְׂקָדְתִּי 7  
aia su [בודד] uccello e-fu veglio'  
[H1406](#) [H0909](#) [H6833](#) [H1961](#) [H8245](#)

Io veglio, e sono come il passero solitario sul tetto.

8 כָּל־ הַיּוֹם חֲרָפוּנִי אוֹיְבֵי מְהוֹלְלֵי כִי נִשְׁבָּעוּ :  
giuro' in-me lodo' i-miei-nemici oltraggio' il-giorno tutto  
[H7650](#) [H0341](#) [H3117](#) [H3605](#)

I miei nemici m'oltraggiano ogni giorno; quelli che son furibondi contro di me si servon del mio nome per imprecare.

9 כִּי־ אֶפֶר כְּלֶחֶם אֶכְלֵתִי וְשִׁקּוּי בִּבְכִי מִסִּכְתִּי :  
poiche' pane mangio' [mangio] [pianto] [מסכתי]  
[H0665](#) [H3899](#) [H0398](#) [H8249](#) [H1065](#) [H4537](#)

Poiché io mangio cenere come fosse pane, e mescolo con lagrime la mia bevanda,

10 מִפְּנֵי־ זַעֲמָה וְקִצְפָּה כִי נִשְׂאֵתִי וְתִשְׁלִיכֵנִי :  
a-causa-di la-tua-indignazione e-furore poiche' e-getto' alzo'  
[H6440](#) [H2195](#) [H5375](#) [H7993](#)

a cagione della tua indignazione: e del tuo cruccio; poiché m'hai levato in alto e gettato via.

11 יָמֵי כֶּצֶל נָטוּי וְאֲנִי כָעֵשֶׂב אֵיבֶשׁ :  
giorni-di ombra stese e-io erba seccossi  
[H3117](#) [H6738](#) [H5186](#) [H0589](#) [H6212](#) [H3001](#)

I miei giorni son come l'ombra che s'allunga, e io son disseccato come l'erba.

12 וְאַתָּה יְהוָה לְעוֹלָם תִּשָּׁב וְזָכְרֶךָ לְדָר וְדָר :  
e-tu l'Eterno per-sempre si-sedette e-memoria di-generazione e-generazione  
[H3068](#) [H5769](#) [H3427](#) [H2143](#) [H1755](#) [H1755](#)

Ma tu, o Eterno, dimori in perpetuo, e la tua memoria dura per ogni età.

13 אַתָּה תִּקּוּם צִיּוֹן כִּי־ עֵת לְחַנּוּן כָּאֵן :  
tu si-alzo' ebbe-compassione Sion poiche' tempo poiche' fu-benigno venne  
[H4150](#) [H7355](#) [H6726](#) [H6256](#) [H0935](#)

מוֹעֵד :  
assemblea  
[H4150](#)

Tu ti leverai ed avrai compassione di Sion, poiché è tempo d'averne pietà; il tempo fissato è giunto.

14 כִּי־ רָצִי עֲבָדֶיךָ אֶת־ אֲבִנֵיהָ וְאַתָּה עֲפָרָה יְחַנּוּן :  
poiche' si-compiacque i-tuoi-servi (\*) pietra e- (\*) polvere fu-benigno  
[H7521](#) [H5650](#) [H0853](#) [H0068](#) [H0853](#) [H6083](#)

Perché i tuoi servitori hanno affezione alle sue pietre, ed hanno pietà della sua polvere.

15 וַיִּירָאוּ גוֹיִם אֶת־ שֵׁם יְהוָה וְכָל־ מַלְכֵי הָאָרֶץ אֶת־ כְּבוֹדֶךָ :  
e-temette nazioni (\*) nome l'Eterno e-tutto re-di la-terra la-tua-gloria (\*)  
[H3372](#) [H0853](#) [H8034](#) [H3068](#) [H3605](#) [H4428](#) [H0776](#) [H0853](#) [H3519](#)

Allora le nazioni temeranno il nome dell'Eterno, e tutti i re della terra la tua gloria,

16 כִּי־ בָנָה יְהוָה צִיּוֹן נִרְאָה בְּכִבוֹדוֹ :  
poiche' edifico' l'Eterno Sion vide in-la-sua-gloria  
[H1129](#) [H3068](#) [H6726](#) [H7200](#) [H3519](#)

quando l'Eterno avrà riedificata Sion, sarà apparso nella sua gloria,

17 בָּנָה אֶל־ תְּפִלַּת הָעֲרֵעַר וְלֹא־ בָּזָה אֶת־ תְּפִלָּתָם :  
si-volse a preghiera e-non in-questo preghiera  
[H6437](#) [H0413](#) [H8605](#) [H6199](#) [H3808](#) [H0959](#) [H0853](#) [H8605](#)

avrà avuto riguardo alla preghiera dei desolati, e non avrà sprezzato la loro supplicazione.

תכתב	זאת	לְדוֹר	אַחֲרוֹן	וְעַם	נִבְרָא	יְהִלֶּל-	יְהוָה:	18
scrisse	questa	di-generazione	ultimo	e-popolo	creo'	lodo'	l'Eterno	
<a href="#">H3789</a>	<a href="#">H2063</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H0314</a>				<a href="#">H3050</a>	

Questo sarà scritto per l'età a venire, e il popolo che sarà creato loderà l'Eterno,

כִּי-	הַשְּׁקִיף	מִגְּבוּהַ	קִדְשׁוֹ	יְהוָה	וּמִשְׁמַיִם	אֶל-	אֶרֶץ	הַבֵּיט:	19
poiche'	guardo'-in-giu'	altezza	santita'	l'Eterno	dai-cieli	a	terra	guardo'	
	<a href="#">H8259</a>	<a href="#">H4791</a>	<a href="#">H6944</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8064</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H5027</a>	

perch'egli avrà guardato dall'alto del suo santuario; dal cielo l'Eterno avrà mirato la terra

לְשִׁמַע	אֲנָקָה	אֲסִיר	לְפָתַח	בְּנֵי	תְּמוּתָהּ:	20
a-udi'	gemito	prigioniero	apri'	figli-di	morte	
<a href="#">H8085</a>	<a href="#">H0603</a>	<a href="#">H0615</a>			<a href="#">H8546</a>	

per udire i gemiti de' prigionieri, per liberare i condannati a morte,

לְסַפֵּר	בְּצִיּוֹן	שֵׁם	יְהוָה	וְתִהְיֶה	בִּירוּשָׁלַם:	21
narro'	in-Sion	nome	l'Eterno	e-lode	in-Gerusalemme	
	<a href="#">H6726</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H3068</a>	<a href="#">H8416</a>	<a href="#">H3389</a>	

affinché pubblichino il nome dell'Eterno in Sion e la sua lode in Gerusalemme,

בְּהַקְבִּץ	עַמִּים	יַחְדָּו	וּמַמְלָכוֹת	לְעַבְד	אֶת-	יְהוָה:	22
raduno'	popoli	insieme	e-da-regno	a-servo	(*)	l'Eterno	
<a href="#">H6908</a>			<a href="#">H4467</a>	<a href="#">H5647</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3068</a>	

quando i popoli e i regni si raduneranno insieme per servire l'Eterno.

עָנָה	בְּדֶרֶךְ	[כחון] (כחוי)	קָצֵר	יָמַי:	23
affliggo'	nella-via	forza	fu-breve	giorni-di	
	<a href="#">H1870</a>			<a href="#">H3117</a>	

Egli ha abbattuto le mie forze durante il mio cammino; ha accorciato i miei giorni.

אָמַר	אֵלַי	אֶל-	תַּעֲלֵנִי	בַּחֲצֵי	יָמַי	בְּדוֹר	דּוֹרִים	שְׁנוֹתַי:	24
parola	a-me	a	sali'	in-frecce-di	giorni-di	in-generazione	generazione	anno	
<a href="#">H0559</a>	<a href="#">H0410</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H5927</a>	<a href="#">H2677</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H1755</a>	<a href="#">H8141</a>	

Io ho detto: Dio mio, non mi portar via nel mezzo dei miei giorni; i tuoi anni durano per ogni età.

לְפָנַי	הָאָרֶץ	יְסֹדָהּ	וּמַעֲשָׂהּ	יָדָיךְ	שָׁמַיִם:	25
a-volto	la-terra	fondo'	e-da-fece	mano	cieli	
<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3245</a>	<a href="#">H4639</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H8064</a>	

Tu fondasti ab antico la terra, e i cieli son l'opera delle tue mani.

וְהֵמָּה	יֵאָבְדוּ	וְאַתָּה	תִּעָמַד	וְכֹלָם	כִּבְנוֹד	יִבְלוּ	כְּלָבוֹשׁ	תַּחֲלִיפָם	26
essi	peri'	e-tu	si-fermo'	e-tutto	terrore	consumo'	come-veste	trascorse	
<a href="#">H1992</a>	<a href="#">H0006</a>		<a href="#">H5975</a>	<a href="#">H3605</a>		<a href="#">H1086</a>	<a href="#">H3830</a>	<a href="#">H2498</a>	

וְיַחֲלֹפוּ:  
e-trascorse  
[H2498](#)

Essi periranno, ma tu rimani; tutti quanti si logoreranno come un vestito; tu li muterai come una veste e saranno mutati.

וְאַתָּה-	הוּא	וּשְׁנוֹתַיךְ	לֹא	יִתְמַו:	27
e-tu	egli	e-anno	non	fu-completo	
	<a href="#">H1931</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H8552</a>	

Ma tu sei sempre lo stesso, e gli anni tuoi non avranno mai fine.

יָכוֹן:	לְפָנֶיךָ	אֲזָרְעֵם	יִשְׁכְּנוּ	עֲבָדֶיךָ	בְּנֵי-	28
stabili'	volto	e-il-loro-semb	abito'	i-tuoi-servi	figli-di	
	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H2233</a>	<a href="#">H7931</a>	<a href="#">H5650</a>		

I figliuoli de' tuoi servitori avranno una dimora, e la loro progenie sarà stabilita nel tuo cospetto.